

HAKLARINIZ VE SORUMLULUKLARINIZ

Rights & Responsibilities - Turkish



icare

Southern Health

integrity • compassion • accountability • respect • excellence

Better Health for Our Community

Southern Health Sağlık Hizmetleri kurumundan, hizmetlerinden ve personelinin neler bekleyebileceğinizi, hizmetlerden faydalanırken sorumluluklarınızın neler olduğunu bilmeniz önemlidir. Bu broşür, Southern Health kurumunda sağlık bakım hizmetleri alan bir tüketici olarak haklarınızı ve sorumluluklarınızı açıklamaktadır.

AŞAĞIDAKİ HAKLARA SAHİPSİNİZ:

Yüksek kaliteli sağlık bakım hizmeti almak

- sağlık bakımınız ilgilendiren kararlarda söz sahibi olmak.
- özel veya devlet hastası olarak tedavi görmeyi seçmek.
- çeşitli hizmetlerden faydalanmak.
- şikayette bulunmak veya teşekkürlerini bildirmek.

Hizmet alırken kültürünüze ve iletişim ihtiyaçlarınıza saygı gösterilmesi

- tıbbi tercümanlık konusunda bilgili profesyonel tercüman istemek
- kültürüne saygılı şekilde sunulan hizmet almak.

Sadece rıza verdiğiniz bakım veya tedaviyi görmek

- bakım veya tedavi görmeyi reddetmek. Ruh Sağlığı Yasası kapsamına giren bazı hastalar tedaviyi reddedemezler.
- eğitim gören tıp öğrencilerinin sağlık bakımınıza katılıp katılmamasına karar vermek.
- bir araştırma projesine katılıp katılmayacağınıza karar vermek.

Sağlık durumunuz ve tedavisi konusunda açık anlaşılır bilgi almak

- sağlık bakımınız hakkında dile getirdiğiniz sorularınıza ve endişelerinize hızlı ve anlaşılır bir şekilde cevap almak.
- tedavi riskleri, faydaları ve alternatif tedaviler konusunda bilgi almak.
- 1982 tarihli *Bilgi Edinme Özgürlüğü Yasası* çerçevesinde Southern Health kurumundaki dosyanıza ulaşabilmek.

Bakım sırasında onurlu ve saygılı bir şekilde muamele görmek

- özel ihtiyaçlarınızın dikkate alınması.
- ayrımcılık veya önyargı olmaksızın hizmet görmek.
- bakımınızda görevli tüm personel ile tanıştırmak.

Şahsi bilgilerin muhafazası ve gizlilik

- şahsi bilgilerinizin gizli tutulması ve sağlığınız ile ilgili bilgilerin gizli tutulmasına.
- sağlık bakım kayıtlarınızın iyi bir şekilde muhafazası.
- Southern Health kuruluşunun şahsi bilgilerin muhafazası ile ilgili yasalara uyması

Güvenli bir ortam

- hizmetlerin ulaşması kolay, temiz ve güvenli bir ortamda sunulması

İkinci bir görüş almak

- sağlık bakımınız hakkında ikinci bir görüş istemek ve almak

Sağlık bakımınız ile ilgili görüşmelere dilediğiniz bir kişinin de destek olmak için katılması

- personel ile yapılan toplantılara ve görüşmelere destek olacak bir kişinin katılması.
- ileride kendi kararınızı kendiniz veremeyecek duruma gelmeniz ihtimaline karşı sağlık bakımınız ile ilgili karar vermesi için önceden bir vekil tayin etmek.

Varsa, sağlık bakım hizmetleri ile ilgili ücretleri öğrenmek.

AŞAĞIDAKİ SORUMLULUKLARINIZ BULUNMAKTADIR

Tedavi ekibiniz ile iŐbirliĐi yapmak

- verilen randevulara zamanında gitmek.
- bakım veya tedaviyi reddetmeyle ilgili verdiğiniz her hangi bir kararın sonuğlarını anlamak.

Elinizden geldiği kadar tedavinize yardımcı olacak bilgileri vermek

- aldığınız tüm ilağlar, tedavi yĐntemler ve maddeler de dahil olmak üzere kendiniz ve aileniz hakkındaki alakalı doğru bilgileri vermek.

Bakımınız ile ilgili sorunuz veya endiŐeleriniz olduğunda bize sĐylemek

- güvenli, temiz ve hoŐ bir ortam sunabilmemiz iĐin bize destek olmak

Güvenli, temiz ve hoŐ bir ortam sunabilmemiz iĐin bize destek olmak

- Southern Health kuruluşuna ait mekanlarda sigara, alkol ve yasadıŐı uyuŐturucu madde kullanma yasaklarına uymak.
- çevrenizdekileri rahatsız etmemek iĐin gürültü yapmamaya özen göstermek.
- sizi kaldırmak veya taşımak iÇin personelin alet kullanmasına müsaade etmek.
- değerli eŐyalarınızı evde bırakmak İinkü Southern Health yanınızda getirdiğiniz eŐyaların kaybolması veya hasar görmesi halinde sorumluluk kabul etmez.

Bakımınızla görevli kişilere ve hizmetlerimizden faydalanan başkalarına saygı göstermek

- kibar ve anlayışlı davranarak başkalarının özel hayatına, ihtiyaçlarına ve onuruna saygı göstermek.
- ziyaretçi saatlerimize ve ziyaretçi kurallarına uymak.

Ödemeniz gereken ücretleri zamanından ödemek ve Medicare Kartınızı istendiğinde göstermek

- özel sağlık sigortanız varsa bununla ilgili bilgileri yanınızda getirmek.

TEŞEKKÜR, GÖRÜŞLERİNİZ VE ENDİŞELERİNİZİ BİLDİRMEK

Southern Health sunduğu hizmetler ve bakım ile ilgili görüşlerinizi duymaktan memnun olacaktır. Vereceğiniz bilgiler hizmet kalitemizi daha da geliştirmemize yardımcı olacaktır. Verdiğiniz bilgiler bizden aldığınız bakımı etkilemeyecektir. Size saygılı bir şekilde muamele edilecek ve görüşleriniz zamanında işlem görecektir.

Bir endişeniz veya şikayetiniz varsa yapmanız gerekenler:

- İlk olarak, bakımınızda doğrudan görevli bir personel ile veya o kısmın amiri ile görüşünüz.
- Bir şikayette bulunmak istiyorsanız, Şikayet Memuru (Complaints Liason Officer) ile de görüşebilirsiniz:

Monash Medical Centre Clayton 9594 2702

Monash Medical Centre Moorabbin 9928 8584

Dandenong Hastanesi 9554 8078

Kingston 9265 1000

Casey Hastanesi 8768 1200

Toplum Sağlık Merkezleri (ilgili merkez ile görüşünüz)

- Yazılı olarak şikayette bulunmak isterseniz, şikayetinizi aşağıdaki adrese gönderiniz:

Complaints and Compliments

Southern Health

Locked Bag 29

Clayton South VIC 3169

veya email gönderiniz:

feedback@southernhealth.org.au

- Eğer Southern Health kuruluşunun şikayetinizi yeterince incelemediğini düşünüyorsanız, aşağıdaki makama başvurabilirsiniz:

The Health Services Commissioner

Level 30, 570 Bourke Street

Melbourne VIC 3000

Tel: 8601 5200 veya

Ücretsiz: 1800 136 006

ŞAHSİ BİLGİLERİN GİZLİLİĞİ VE BU BİLGİLERE ULAŞMA HAKKI

Southern Health kuruluşu 2001 Tarihli Sağlık Kayıtları Yasası uyarınca sağlık bilgilerinizi almak, dosyalamak ve muhafaza etmek zorundadır. Bu Yasa ve 1982 Tarihli Bilgi Edinme Özgürlüğü Yasası size sağlık dosyanıza bakabilme hakkı vermektedir. Sağlık dosyanıza ve kayıtlarına bakmak isterseniz, aşağıdaki adrese yazınız:

**The FOI Officer
Southern Health
Locked Bag 29
Clayton South VIC 3169**

Southern Health kuruluşu aşağıdaki durumlarda sizin rızanızı almadan da sağlık bilgilerinizi kullanabilir:

- Personelimizin size güvenli ve verimli bir şekilde tedavi sunabilmesi için gerekli olursa.
- Sunulan sağlık hizmetlerinin finansmanı, idaresi, planlaması, izlenmesi, geliştirilmesi veya değerlendirilmesi amacıyla. Kimliğiniz açıklanamaz.
- Etik Komitesinin onayladığı araştırmalar için. Bu Komite her bir araştırma projesini değerlendirmekte ve katılan bireylerin şahsi bilgilerinin gizliliğini muhafaza etmektedir.
- Yasaların gerekli gördüğü durumlarda, kan veya kan ürünlerinin kaynağını tespit için Avustralya Kızıl Haç kurumuna hastanın kimlik bilgilerini bildiriyoruz. Bir çocuğun sağlığının tehlikede olduğu şüphesi olan durumlarda da yetkili makamlara bildirmek zorundayız. Bazı bulaşıcı hastalıkların da Toplum Hizmetleri Bakanlığına bildirilmesi zorunludur.

Southern Health kuruluşu her hangi bir kişinin [siz de dahil] can güvenliğine veya sağlığına ciddi bir tehlike doğacağına kanaat getirdiği durumlarda sağlık dosyanızın veya kayıtlarınızın tamamına veya bir bölümüne ulaşmanıza veya bakmanıza izin vermeyebilir. Southern Health, ayrıca, örneğin bir arkadaşınız veya akrabanız gibi bir başka kişi tarafından gizli kalmak kaydıyla verilen bilgilere ulaşmanıza da izin vermeyebilir.

Sağlık bilgilerinizin alınması, kullanılması veya açıklanması ile ilgili her hangi bir sorunuz varsa, lütfen (03) 9594 2123 numaralı telefondan Southern Health Bilgi Edinme Özgürlüğü Memuru (Freedom of Information Officer) ile görüşünüz.

The Rights and Responsibilities brochure is available in your language. Please ask a staff member at Reception.

Arabic

منشور الحقوق والمسؤوليات متوافر بلغتكم. أطلبوه من العاملين في مكتب الاستقبال.

Cambodian

ក្នុងសៀវភៅស្តីអំពីសិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវនេះ មានផ្តល់ជូនជាភាសារបស់លោកអ្នក។ សូមសាកសួរសមាជិកបុគ្គលិកនៅកន្លែងទទួលភ្ញៀវ។

Chinese

《權利和責任》小冊子有您所說語言的版本，請到接待處向工作人員查詢。

Croatian

Brošura o pravima i odgovornostima može se dobiti i na vašem jeziku. Molimo zatražite je od člana osoblja na recepciji.

Dari

جزوه حقوق و مسئوليتها بلسان شما فراهم میباشد. لطفاً از يك كارمند ميز پذیرش مراجعین پرسان نمائید.

Greek

To φυλλάδιο μας “Δικαιώματα και Υποχρεώσεις” διατίθεται στα ελληνικά. Παρακαλούμε να ζητήσετε ένα από τα μέλη του προσωπικού στην Ρεσεψιόν.

Italian

L’opuscolo Diritti e Responsabilità è disponibile nella tua lingua. Rivolgiti al personale presso il banco accettazione (Reception).

Russian

Брошюра «Права и обязанности» имеется на вашем родном языке. Обратитесь к нашему работнику у приемной стойки.

Serbian

Брошура “Права и одговорности” је на располагању на вашем језику. Молимо вас потражите је од службеника на рецепцији.

Somali

Buugga yare ee Xuquuqda iyo Masuuliyadaha waxaa lagu heli karaa luqaddaada. Fadlan weyddiiso shaqaalaha jooga Soo-dhaweynta.

Spanish

El folleto Derechos y Responsabilidades está disponible en su idioma. Pídalo al personal de Recepción.

Turkish

Haklarınız ve Sorumluluklarınız broşürü sizin dilinizde de bulunmaktadır. Lütfen görevli bir memura veya danışma masasına sorunuz.

Vietnamese

Tại đây có sẵn tài liệu Quyền và Trách Nhiệm bằng Việt Ngữ. Xin hỏi nhân viên ở quầy tiếp tân.